



## SPONSORSHIP FOR CENTRE PREMISE 贊助中心自置會址

It has been a few years since the establishment of Karma Samten Ling Buddhist Centre in Hong Kong. This cannot be achieved without a wonderful cluster of caring Dharma Friends, and the Centre is grateful for the support of all dedicated Dharma brothers and sisters. We are a community of friends, disciples, volunteers and families who by means of conditions, gather to practice Buddhadharma together and support our Centre in many different ways. As you might be aware, the current premise in Bell House is a unit on lease and its condition is far from ideal. Ven. Gyalpo Rinpoche and Lamas of the Centre are therefore wishing to acquire a permanent premise, so as to provide a better place for Lamas and Dharma Friends to practice and study the teachings of the Buddha.

Dharma friends are also welcomed to sponsor the monthly rent of the Centre Premise, food and welfare for Lamas as well as general maintenance. By virtue of serving others and benefiting numberless other sentient beings, your meritorious generosity can permeate an ocean of innumerable merits.

香港噶瑪禪揚佛學中心已成立了數年，這有賴於一群充滿熱誠的法友給中心的各種支持，對此，中心衷心感謝。我們是一個包含了朋友、弟子、義工和家庭的團體，大家聚集一起修法，用不同的方式支持中心。或許你已覺察到目前中心租用的寶寧大廈單位環境未如理想。因此，尊貴的嘉波寧波車及中心喇嘛希望能自置物業作佛學中心之用，藉此提供一個更好的地方給喇嘛和法友修習佛法。

歡迎各法友隨喜贊助中心租金、一般維修、喇嘛膳食與福利等支出。為幫助他人及利益無量眾生，你的慷慨定能積聚成無限功德海。

Items 項目	Name of Sponsor 功德主姓名	Amount 金額
<b>Donations for acquiring permanent Centre premise</b> (amount: as convenient) 贊助中心自置物業 (隨喜贊助)		
<b>Premise rent and general maintenance</b> (amount: as convenient) 中心租金及一般維修 (隨喜贊助)		
<b>Total Amount 總金額:</b>		<input type="checkbox"/> \$US 美元 <input type="checkbox"/> \$HK 港幣

please tick the appropriate 請選相關項目

- cash 現金  
 cheque no. 支票號碼 \_\_\_\_\_  
 direct deposit (please return with the pay-in slip) 直接捐款(請連同存款單交回)

Name of Sponsor (for receipt purpose) 贊助人姓名(收據抬頭)	Date 日期
Mailing Address 郵寄地址	Contact Tel 聯絡電話

Method of sending donations and contact details are printed on the next page 捐款辦法及聯絡資料印於下頁



METHOD OF SENDING DONATIONS 捐款辦法

Direct Deposit 直接捐款	Hong Kong 香港	Bank: Bank of China Group Nanyang Commercial Bank A/C Name: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd A/C No.: 043-473-0-019766-2	銀行名稱: 南洋商業銀行 帳戶名稱: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心 有限公司 帳戶編號: 043-473-0-019766-2
By Cheque 支票付款	Hong Kong 香港	Please make cheques payable to: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd	抬頭請寫: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心 有限公司

- Please send the pay-in slip or cheque together with this form to our Monastery or Centre  
請將存款單或支票連同此表格寄回佛寺或中心
- Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre is a government ewgistered non-profit charitable organization, donation of HK\$100 or above is tax deductible. 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司是政府註冊之非牟利慈善機構, 捐款一百元或以上可獲稅項減免。

CONTACT AND ENQUIRIES 聯絡及查詢

Hong Kong 香港	Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Room 1602, Block A, Bell House, 525-543 Nathan Road, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong. Tel: (0852) 2332 0805 Fax: (0852) 3188 4168 Email: samtenling@netvigator.com	噶瑪禪揚(香港)佛學中心 香港九龍彌敦道525-543號寶寧大廈A座16樓1602室 電話: (0852) 2332 0805 傳真: (0852) 3188 4168 電郵: samtenling@netvigator.com
Official Website 官方網站	www.samtenling.net www.kagyucentre.com	